



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 2. 8. 2013
COM(2013) 568 final

2013/0273 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí, v mene Európskej únie a jej členských štátov, protokolu k Dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na strane druhej o účasti Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany dohody po jej pristúpení k Európskej únii

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Chorvátska republika (ďalej len „Chorvátsko“) pristúpi k Európskej únii 1. júla 2013. Rada poverila 14. septembra 2012 Komisiu, aby rokovala o úprave Dohody o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou (ďalej len „San Maríno“) na strane druhej ¹ (ďalej len „dohoda“) prostredníctvom uzatvorenia protokolu, pokiaľ ide o účasť Chorvátska ako zmluvnej strany dohody vzhľadom na rozšírenie Európskej únie o tento nový členský štát.

V súlade s článkom 6 ods. 2 Protokolu o podmienkach a spôsobe prijatia Chorvátskej republiky do Európskej únie má Komisia predložiť Rade návrh protokolu, ktorý sa má uzatvoriť.

2. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Dohoda nadobudla platnosť 1. apríla 2002 a je potrebné ju zmeniť s cieľom zahrnúť Chorvátsko ako zmluvnú stranu dohody. Nadväzne na udelenie poverenia Komisii 14. septembra 2012 sa uzatvorili rokovania so San Marínom o protokole k dohode.

V súlade s článkom 218 ods. 6 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie Európsky parlament udelil súhlas s uzavretím tohto protokolu k dohode dňa [...].

Zhrnutie navrhovaného opatrenia

Tento návrh pozostáva z návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí, v mene Európskej únie a jej členských štátov, protokolu k dohode (v prílohe), ktorý umožní účasť Chorvátska ako zmluvnej strany dohody po jeho pristúpení k Európskej únii.

Právny základ

Zmluva o fungovaní Európskej únie, najmä jej článok 218 ods. 6; Zmluva o pristúpení Chorvátskej republiky²; a Akt o pristúpení Chorvátska³, najmä druhý pododsek jeho článku 6 ods. 2.

Výber nástrojov

V súlade s článkom 218 ods. 6 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje uvedený článok, Rada prijme rozhodnutie, ktorým povolí uzavretie dohody po získaní súhlasu Európskeho parlamentu. Toto je návrh takéhoto rozhodnutia.

Proporcionalita

¹ Ú. v. ES L 84, 28.3.2002, s. 43.

² Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 10.

³ Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21.

Tento návrh je v súlade so zásadou proporcionality, lebo jeho účinky sú obmedzené výhradne na to, čo je nevyhnutné na zabezpečenie účasti Chorvátska na dohode ako zmluvnej strany dohody po jeho pristúpení k Európskej únii.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí, v mene Európskej únie a jej členských štátov, protokolu k Dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na strane druhej o účasti Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany dohody po jej pristúpení k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 207 a 352 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na Akt o pristúpení Chorvátska⁴, a najmä na druhý pododsek jeho článku 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu⁵,

keďže:

- (1) Rada poverila 14. septembra 2012 Komisiu, aby začala rokovať so Sanmarínskou republikou o úprave Dohody o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na strane druhej⁶ prostredníctvom rokovaní o protokole v súvislosti s účasťou Chorvátska ako zmluvnej strany dohody vzhľadom na jeho pristúpenie k Európskej únii.
- (2) Rokovania o protokole k dohode, ktoré viedla Komisia, boli nedávno ukončené.
- (3) Európsky parlament udelil súhlas s uzavretím tohto protokolu dňa [...].
- (4) Protokol by sa mal uzavrieť v mene Európskej únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol k Dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na strane druhej o účasti

⁴ Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21.

⁵ Ú. v. EÚ C, s. .

⁶ Ú. v. ES L 84, 28.3.2002, s. 43.

Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany dohody po jej pristúpení k Európskej únii sa týmto schvaľuje v mene Európskej únie a jej členských štátov.

Znenie protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu splnomocnenú v mene Európskej únie a jej členských štátov uložiť schvaľovacie listiny ustanovené v článku 3 protokolu na vyjadrenie súhlasu s tým, aby Európska únia a jej členské štáty boli týmto protokolom viazané.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia⁷.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

⁷

Generálny sekretariát Rady uverejní dátum nadobudnutia platnosti protokolu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

PROTOKOL

k Dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na strane druhej o účasti Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany dohody po jej pristúpení k Európskej únii

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FÍNSKA REPUBLIKA,
ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

a

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane

a

SANMARÍNSKA REPUBLIKA

na strane druhej,

so zreteľom na Dohodu o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na strane druhej zo 16. decembra 1991 (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. apríla 2002,

so zreteľom na pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

keďže Chorvátska republika sa má stať zmluvnou stranou dohody,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Chorvátska republika týmto pristupuje k dohode ako zmluvná strana.

Článok 2

Tento protokol tvorí neoddeliteľnú súčasť dohody.

Článok 3

1. Tento protokol schvália zmluvné strany v súlade so svojimi príslušnými postupmi.
2. Strany si vzájomne oznámia ukončenie týchto postupov. Schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

Článok 4

Tento protokol nadobudne platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dátume uloženia poslednej schvaľovacej listiny.

Článok 5

Tento protokol sa predbežne uplatňuje od 1. júla 2013.

Článok 6

Znenie dohody a pripojených vyhlásení je vyhotovené v chorvátskom jazyku.

Tieto znenia dohody sú pripojené k tomuto protokolu a sú rovnako autentické ako znenia v ostatných jazykoch, v ktorých sú dohoda a pripojené vyhlásenia vyhotovené.

Článok 7

Tento protokol je vyhotovený v dvoch exemplároch v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom jazyku a talianskom,, pričom všetky tieto znenia sú rovnako autentické.

V [Bruseli] dňa [.....] mesiaca [...] roku dvetisíc trinásť.

[...]

Za členské štáty

[...]

Za Európsku úniu

[...]

Za Sanmarínsku republiku

[...]